

УДК 93/94

DOI: 10.22378/2313-6197.2022-10-1.47-65

УЛУС БАРАК-ХАНА: НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ЛОКАЛИЗАЦИИ КОЧЕВИЙ В СВЕТЕ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКОВ

К.З. Ускенбай

*Институт гуманитарных исследований АБДИ
Алматы, Казахстан
uskenbay@gmail.com*

Цель статьи: Установить возможную территорию улуса Барак-хана.

Материалы исследования: Используются сведения средневековых письменных источников на арабском (Бадр ад-Дин ал-'Айни «'Икд ал-джуман»), персидском ('Абд ар-Раззак Самарканди «Матла' ас-са' даин», Хафиз-и Абру «Зубдат ат-таварих», Мирхонд «Раудат ас-сафа»), тюркском (Утемиш-хаджи «Кара таварих», Абдулгаффар Кырыми «Умдет ал-ахбар», Кадыргали би Косымулы Жалаир «Джами ат-таварих»), русском (летописи и материалы Посольского приказа Русского государства) языках, а также письмо золотоордынского хана Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II и современные систематизированные нумизматические данные.

Результаты и научная новизна: На основе анализа сведений средневековых источников, нумизматических данных и исследовательской литературы обобщены данные о территории, которая могла находиться под властью Барак-хана; сделан вывод о том, что улус Барак-хана располагался в восточной части Улуса Джучи, в основном в левобережной части Волги, на реках Урал и Эмба, в Северном Приаралье и Присырдарье. Территориально земли улуса Барак-хана совпадали с землями будущего Казахского ханства, основанного и его сыном Жанибеком в том числе. Русские и ногайские современники казахов воспринимали их именно как наследников Барак-хана и его деда Урус-хана, что так же свидетельствует о преемственности не только династии, но и территорий. В заключение рассмотрена этимология имени Барака, которое является обычным тюркским антропонимом, а попытки искать у него арабские корни ошибочны.

Ключевые слова: Улус Джучи, Золотая Орда, Ак Орда, Барак-хан, казахи, узбеки

Для цитирования: Ускенбай К.З. Улус Барак-хана: некоторые вопросы локализации кочевий в свете письменных источников // Золотоордынское обозрение. 2022. Т. 10, № 1. С. 47–65. DOI: 10.22378/2313-6197.2022-10-1.47-65

Благодарности: Выражаю искреннюю признательность коллегам Ильнуру Миргалееву, Хироюки Нагаминэ, Рашиду Кукашеву и Жазире Уалиевой за консультации и помощь при написании настоящей статьи.

BARAQ KHAN'S ULUS: SOME ISSUES OF LOCALIZATION OF HIS PASTURES IN LIGHT OF WRITTEN SOURCES

Kanat Z. Uskenbay

Institute for Humanitarian Studies ABDI

Almaty, Kazakhstan

uskenbay@gmail.com

Abstract: *Objective:* The purpose of the article is an attempt to determine the approximate boundaries of Baraq Khan's nomads' territories, to summarize information from various written sources and modern literature, and to determine how the name of this famous ruler should actually be written.

Research materials: To achieve this goal, we used medieval Muslim written sources. Among these sources, we have identified four groups based on language. The first group is written in Arabic. It is represented by one source – the work of al-Aini “Iqd al-juman”. The second group is more plentiful: here we drew on the data of Samarkandi's “Matla ‘assa'dain”, Hafiz-i Abru's “Zubdat at-tavarih”, Mirkhond's “Rauzat al-safa”, and also Ibn Ruzbihan's “Mihaman name-yi Bukhara”. The third group includes works in the Turkic language, among them Ötemish Haji's “Kara Tavarih”, Qyrymi's “Umdet al-Akhbar”, and Qadyrgali's “Jami at-tavarih”. Another group of sources is written in Russian; these are the data of the chronicles and materials of the Ambassadorial Department of the Russian state. In addition to these sources, we used numismatic data and that from the letter of the Golden Horde Khan, Ulugh-Muhammad, to the Turkish Sultan Murad I.

Results and novelty of the research: According to al-Aini, the lands of Baraq Khan bordered on the lands of Amir Temir. The materials of the Ambassadorial Department drew a direct continuity between the ulus of Baraq Khan and the khanate of the Qazaqs. Persian chroniclers called Baraq Khan the ruler of the Uzbek Ulus whose territory was contingent with the Qazaq Ulus that arose later. Ötemish Haji and Qyrymi call Baraq Khan's property the “Qazaq summer pasture”. The same lands were called Uzbekiya in the work of Qadyrgali. Coins of Baraq Khan do not clarify his main possessions but nevertheless indirectly refer to the fact that the main territory of his nomads was the steppes east of the Volga. All this information has led to several important conclusions. The main conclusion is that the Baraq Khan's ulus was located in the eastern part of the Jochid Ulus, mainly in the left-bank area of the Volga region, on the Ural and Emba rivers, and in the northern Aral and Syr Darya regions. Baraq Khan did not pursue the goal of annexing these lands to his possessions. Geographically, the lands of his ulus were contingent with the lands of the future Qazaq Khanate, founded by his son, Zhanibek. Russian and Nogai contemporaries of the Qazaqs perceived them precisely as the heirs of Baraq Khan and his grandfather Urus Khan. That last fact testifies to the continuity of not only the dynasty, but also the territories. In conclusion, the etymology of the name Baraq, which is a common Turkic anthroponym, is considered while attempts to establish Arabic roots for it are ruled out as erroneous.

Keywords: Jochid ulus, Golden Horde, White Horde, Baraq Khan, Qazaqs, Uzbeks

For citation: Uskenbay K.Z. Baraq Khan's Ulus: Some Issues of Localization of his Pastures in Light of Written Sources. *Zolotoordynskoe obozrenie=Golden Horde Review*. 2022, vol. 10, no. 1, pp. 47–65. DOI: 10.22378/2313-6197.2022-10-1.47-65 (In Russian)

Acknowledgments: I would like to express my sincere gratitude to my colleagues Ilnur Mirgaleev, Hiroyuki Nagamine, Rashid Kukashev and Zhazira Ualieva for advice and help in writing this article.

Важной задачей современной историографии Улуса Джучи являются историко-источниковедческие исследования, посвященные географии этого государства, его границам, кочевым и торговым маршрутам, локализации улусов. Историки не всегда могут даже примерно обозначить владения тех или иных золотоордынских ханов, маршруты их походов или перекочевков. Одним из таких ханов является Барак-хан, политический деятель первой трети XV века.

Деятельность Барак-хана неоднократно привлекала к себе внимание исследователей истории Золотой Орды. В последнее время о нем особенно много пишут в связи с изучением истории Улуса Джучи первой трети XV века, однако основной круг источников, известный со времен первых исследователей, не сильно изменился. Вместе с тем, в литературе не предпринимались специальные попытки очертить, хотя бы примерно, границы кочевий улуса Барак-хана. Среди историков распространено обобщенное представление, что Барак-хан пришел в Золотую Орду откуда-то «из Сибири», «с Востока», «из глубин Степи».

Процитируем мнения некоторых историков, авторов общеизвестных работ по истории Золотой Орды:

- «кочевники из районов Западной Сибири во главе с узбекским ханом Бораком» – Александр Якубовский [13, с. 410];
- «из Сибири на запад шел Барак» – Бертольд Шпулер [50, с. 185];
- Бараку «не удалось закрепить за собой захваченные на западе земли, и спустя год он был вынужден бежать снова на Восток» – Магомед Сафаргалиев [37, с. 198].

Авторы процитированных и других обобщающих работ по истории Золотой Орды исследовали в основном события, происходившие в центральных и западных областях Улуса Джучи, а события к востоку от Волги и Урала оставались вне поля их зрения. Этот пробел отчасти был восполнен работой Томаса Олссена «Царевичи левой руки: введение в историю улуса Орды XIII – начала XIV века» [51, р. 5–40] и исследованиями историков из Казахстана и Узбекистана. Известный советский узбекский востоковед Бурибай Ахмедов при исследовании истории взаимоотношений правителя Мавераннахра Тимурида Улугбека с Барак-ханом именуется владения последнего *Узбекским улусом* (так называет владения Барак-хана основной персидский источник, использованный Ахмедовым, 'Абд ар-Раззак Самарканди). Кроме этого названия он использует термины *Ак-Орда*, *вилайет узбеков*, *территория кочевых узбеков*, *страна узбеков* [4, с. 40–41, 49–55]. Задачи обозначить владения Барак-хана Ахмедов не ставил. Востоковед Гурсун Султанов в статье, посвященной письму золотоордынского хана Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II, дал подробную характеристику деятельности Барак-хана [41, с. 57–61]. Стоит отметить, что этой статьей автор по существу познакомил русскоязычного читателя с обширным исследованием турецкого ученого Акдес Нигмет Курата, опубликованного в 1937 и 1940 гг. (см. русское издание: [21, с. 29–67]). Курат одним из первых отдельно остановился на биографии Барак-хана, привлек исследования Василия Смирнова и Василия Бартольда, использовал сведения 'Абд ар-Раззака Самарканди, Мирхонда, Хафиз-и Аbru, а также Абу-л-Гази, Абдулгаффара Кырыми, Мунаджимбаши и русские летописи. Именно Курат установил правильное написание имени

Барака (вместо Борак, Бурак). Тем не менее, турецкий историк никак не обозначил границы владений Барака. По его мнению, Барак был «жестоким правителем», тогда как его соперник Улуг-Мухаммад «неутомимый и стойкий, не отступающий перед трудностями человек..., выказывал себя исключительным реалистом..., отличался справедливостью и благородством» [21, с. 54, 58–59]. Кажется, современники Улуг-Мухаммада не испытывали к нему такого пиетета и постоянно его изгоняли.

В последние годы появились различные исследования, где так или иначе говорится о деятельности Барак-хана, некоторые из них мы упомянем ниже. Здесь стоит обратиться к основной задаче нашего исследования и рассмотреть сведения средневековых источников на предмет информации о локализации улуса Барак-хана.

Сведения арабских источников

Египетский государственный деятель и профессор Бадр ад-Дин ал-‘Айни (ум. в 1451 г.) автор многотомного сочинения «*Икд ал-джуман фи та’рих ахл аз-заман*» сообщает оригинальные сведения по истории восточной части Улуса Джучи от времени Орды, сына Джучи до хана Барака, сына Куырчука. В частности он дважды упоминает о Барак-хане:

«В 824 (1421) году государем земель Дашта был Мухаммад-хан, но между ним и Барак-ханом, или Берке-ханом, происходили смуты и войны, и дела не улаживались» [17, с. 375].

«В землях Дашта (بلاد الدشت) большая неурядица и три царя оспаривают царство друг у друга; один из них, по имени Даулат Берди, овладел Крымом и прилегающим к нему краем; другой, Мухаммад-хан, завладел Сарайем и принадлежащими к нему землями, а третий, по имени Барак, занял земли, граничащие с землями Тимурленка» [17, с. 376].

Оба сюжета хорошо известны в специальной литературе и неоднократно комментировались. Среди новейших работ по этой теме можно отметить исследование Романа Беспалова (см., напр.: [10, с. 30–51], там же приведена новейшая историография вопроса). В контексте темы нашего исследования интерес в цитате арабского историка вызывает локализация земель Барак-хана:

يسمى براق ملكا لبلاد التي تتاخم بلاد تمرلنك [17, с. 698]

«Барак владетель земель, которые примыкают к землям Тимурленка»

Таким образом, Бадр ад-Дин ал-‘Айни локализует улус Барак-хана в восточной части Улуса Джучи. Сведения «*Икд ал-джуман*» первые в нашем ряду источников. Обратимся к материалам русских летописей.

Сведения русских источников

Имя Барак-хана встречается не только в столбцах русских летописей, но и в материалах более позднего Посольского приказа. Рассмотрим их в хронологическом порядке. В русских летописях имя Барак-хана упоминается в связи с походом на город Одоев в 1424 году:

«Того же месяца 31 царь Баракъ побѣ Куидодата, а на осень приходи къ Одоеву ратью и отъиде прочь, города не возьмь, а зло учинивъ, и отъиде съ полоном в поле. И князь Юрьи Романович Одуевъскы да Григорей Мценскы състигъ его били и полонъ отымали» [31, с. 245].

Этот фрагмент приведен здесь по Московскому летописному своду конца XV века, имеется он и в других русских летописях. Исследователи истории Золотой Орды и ордынско-русских отношений обращали внимание на этот сюжет: сначала историки просто констатировали летописный факт набега Барак-хана на город Одоев, затем пытались найти причины, побудившие далекого восточного хана воевать на западе в верховьях Оки в Одоевском княжестве (см., напр.: [12, с. 137–138; 34, с. 230; 29, с. 100]). Теперь, как установлено Беспаловым на основании письма Витовта гроссмейстеру Немецкого Ордена от 1 января 1425 года, речь в летописях идет о походе на город Одоев хана Кудайдата, а не Барак-хана, последний вовсе не напал на Одоев. Путаница в летописях, по мнению Беспалова, произошла вследствие слияния записей о победе Барак-хана над ханом Кудайдатом в Улусе Джучи и о нападении хана Кудайдата на город Одоев. Таким образом, летописное известие о нападении Барак-хана на город Одоев следует признать ошибочным [9, с. 206].

Далее имя Барак-хана встречается в материалах Посольского приказа Русского государства. В послании ногайского правителя Кошум-мирзы в Москву от 1538 года в частности говорится:

«Так бы еси ведал: наперед того на Баракове царе на Казацком юрте ходили есмя. А ныне опять на свой юрт пришли есмя» [33, с. 81].

В 1552 г. ногайские послы Исмаила сообщали в Москву:

«Другу моему белому царю, ведомо буди, что еси дочь нашу царицу дал за Бараков царев род» [33, с. 101; 32, с. 105].

По мнению Амантая Исина, «возможно, речь идет о правящей династии Казахского ханства, потомках Барак-хана 1422–1428 годов» [33, с. 463]. Вадим Трепавлов пишет, что «здесь имеется в виду династия казахских ханов», «потомки золотоордынского хана Барака б. Куйручака (около 1424–1428)» [32, с. 229].

В глазах ногайских правителей казахские ханы XVI века являлись правопреемниками не только государственности, но и территории Левого крыла Улуса Джучи (улуса Урус-хана и улуса Барак-хана). Казахское ханство ими неизменно именовалось «Урусов царев юрт» или «Бараков царев Казацкий юрт» [18, с. 8; 33, с. 456; 44, с. 260]. По мнению Трепавлова «мангытские лидеры никогда не оспаривали исконные владельческие права казахских государей на восточные территории. В официальной терминологии документов, исходивших из Сарайчука, Казахское ханство именовалось довольно уважительно – по аналогии с Крымом («Тахтамышевым царевым юртом») и Астраханью («Темир-Кутлуевым царевым юртом») и по именам прародителей правящей там династии: «Бараков царев Казатцкой юрт» и «Урусов царев юрт». Соответственно и местные сюзерены обозначались как «Бараковы (или Урусовы) царевы» сыновья, братья, род» [44, с. 260].

Таким образом, можно констатировать, что сведения русских источников вслед за арабскими также размещают кочевья Барак-хана в степных регионах современного Казахстана.

Сведения персоязычных источников

Сведения о деятельности Барак-хана содержатся в ряде средневековых персоязычных источниках [45, с. 235–252]. Прежде всего, следует назвать «*Зубдат ат-таварих*» (закончено в 1427) Хафиз-и Абру (ум. 1430) [39, с. 346], «*Матла' ас-са'дайн ва маджма' ал-бахрайн*» (закончено в 1371–1376) 'Абд ар-Раззака Самарканди (1413–1482) [39, с. 361], «*Раудат ас-сафа' фи сират ал-анбийа' ва-л-мулук ва-л-хулафа*» Мухаммада б. Хонд-шаха б. Махмуда Мирхонда (Мир Хаванд) (1433–1498) [40, с. 820]. Сведения о Барак-хане из этих сочинений, в целом повторяющие друг друга, неоднократно приводились в специальной литературе, особенно данные 'Абд ар-Раззака Самарканди. Здесь мы не будем пересказывать все сюжеты, отметим лишь интересующие нас моменты. Каких-либо точных данных о местоположении кочевий Барак-хана, известного современника и соперника Тимурида Улугбека, указанные авторы не приводят. Тем не менее, интересны обозначения страны, из которой пришел Барак к правителю Мавераннахра. Для большинства персоязычных авторов, как тимуридских, так и позднее шейбанидских, степи к северу от Мавераннахра во второй половине XIV – начале XVI веков неизменно обозначались с прилагательным образованным от слова *اوزبک* *узбек*. Прежде я подробно разбираю соответствующую терминологию на примере еще одного персоязычного сочинения «*Михман-наме-йи Бухара*» Фазлаллаха Ибн Рузбихана Исфажани [46, с. 183–187].

Вот самые распространенные наименования государства восточных Джучидов:

اوزبک الوس *улус-и узбек* – Узбекский Улус [48, с. 100, л. 76-б]

مملکت اوزبک *мамлакат-и узбек* – Узбекское государство [48, л. 22-б, 70-а, VI-а]

بلاد اوزبک *билад-и узбек* – Узбекская страна [48, с. 74, л. I-б]

ديار اوزبک *дийар-и узбек* – Узбекская страна [48, л. 30-а, 47-а, 70-а, 72-а]

В основе этих наименований этнополитоним *узбеки* (*اوزبکيان* *узбекиян* – узбекцы, узбековцы), он становится обобщающим для населения Восточного Дешт-и Кыпчака с 1350–1360-х гг. [52, р. 1–26; 53, р. 97–103]. Примерно в это же время в соседних регионах появляются аналогичные этнополитонимы *татары*, *ногаи*, *могулы*. Все это явилось наглядным отражением происходивших в этом регионе центростремительных этнических процессов.

'Абд ар-Раззак Самарканди прямо пишет:

براق اغلان از الوس اوزبک

Барак-оглан аз Улус-и Узбек [16, с. 255].

Иногда он использует более узкий термин *вилайиат*: *ولايت اوزبک* [16, с. 256].

Другие персидские историки, как например Мирхонд в изданном Василием Бартольдом тексте, для обозначения кочевий Барак-хана используют

домонгольский этногеографический термин *دشت قىچاق* *Деит-и Кыпчак* – Кыпчакская степь [7, с. 180]. Этот термин широко использовался всеми мусульманскими авторами (арабскими, персидскими, тюркскими) в качестве обозначения всего Улуса Джучи (Золотой Орды) или его степных областей.

Узбекский Улус у персоязычных авторов XV – начала XVI веков территориально совпадал с возникшим впоследствии Казахским Улусом [45, с. 235, 258]. По словам Мирза Мухаммад Хайдара Дуглата «с 870 года, и до 940 года казахи имели полную власть над большей частью Узбекистана» [26, с. 108].

Уже с начала XVI века *Узбекский Улус / Узбекистан* частично или полностью именуется *Казахстаном*, так он в частности называется в «*Бада-и ал-вакаи*» Заин ад-Дина Васифи [5, с. 180]. В синхронных русских документах Казахстан именуется *Казацким юртом* или *Казацкой ордой*. В понимании Мирза Хайдара *Узбекистан* (Казахстан) примерно простирался от *Кокше Тениз* (Балхаша) через море *Кулзум* (Каспий) до *Идил* (Волги) [26, с. 425].

Таковы некоторые сведения персоязычных сочинений о землях улуса Барак-хана и его потомков казахских ханов, которые коррелируются между собой и позволяют соотнести территорию Узбекского Улуса Барак-хана с землями Казахского ханства рубежа XV–XVI веков. А теперь обратимся к заключительной группе письменных источников, которые написаны на средневековом *тюрки*.

Сведения тюркских источников

Ценность тюркских источников исследователям еще предстоит оценить по достоинству. В них содержится важная информация, отражающая местную степную историческую традицию. Обратимся к содержанию некоторых из них по интересующей нас проблеме.

В первую очередь, следует назвать «*Кара таварих*» (закончено в начале второй половины XVI века) Утемиша-хаджи. Благодаря замечательной исследовательской работе историков Татарстана и Ильнура Миргалеева прежде всего, в распоряжении современных историков есть весь текст и перевод на русский язык этого замечательного источника.

Утемиш-хаджи сообщает, что Барак-хан был словно бык, он прославился как отважный воин, а его земли располагались в *Казахских летовках*:

اول محلدہ براق حان اوز يل كوني برله قزاق يا يلاقیده بولور ايردى

ол махалде Барак-хан өз ел-куне барле қазақ иаилақиде булур ирди – в то время Барак-хан со своим елем находился в Казахском пастбище (летовке) [47, с. 77, 151, 177, л. 68-а].

Где могло располагаться это *Казахское пастбище*? Из последующего изложения Утемиша-хаджи можно отметить, что все события, связанные с деятельностью Барак-хана происходили в северном Приаралье, в современном Западном Казахстане. Упомянуты море (очевидно Арал), реки Эмба и Яик. Можно предполагать, что речь идет о вполне конкретной территории с таким названием, т.е. Барак в данном случае не *казаковал*, а жил в конкретном *Казахском летовье / пастбище / юрте*. На такое предположение наталкивает контекст других упоминаний термина «қазақ» в сочинении Утемиша-хаджи. В тех случаях, когда Утемиш-хаджи говорит об институте казакования /

қазақлық (*qazaqlıq*) он использовал либо просто термин *qazaqlar*, либо слово *qazaqlab* в паре со вспомогательным глаголом:

قزاقلار *qazaqlar* [47, с. 125, 232, л. 40-6];

قزاقلب يروب *qazaqlab iurub* [47, с. 128, 226, л. 43-6];

قزاقلب كاجب *qazaqlab qachib* [47, с. 141, 196, л. 58-6];

قزاق اولوب *qazaq ulub* [47, с. 159, 160, л. 76-6];

قزاق باسوب *qazaq basub* [47, с. 159, 160, л. 76-6], здесь говорится о «русских» казаках.

Дважды термин «казак» в тексте «*Kara tavariх*» встречается в других контекстах в паре со словами *иурт* и *мемлекет*, оба упоминания связаны с собственно Казахским ханством:

قزاق يورتلارنده *qazaq iurtlarnde* [47, с. 158, 162, л. 75-6];

قزاق مملكتى *qazaq memleketi* [47, с. 158, 162, л. 75-6].

Приводя все эти примеры из замечательного сочинения Утемиша-хаджи, хотелось бы обратить внимание на то обстоятельство, что вполне вероятно Барак-хан имел свои устоявшиеся кочевья, из которых периодически совершал свои походы против соперников в Поволжье и в Мавераннахр. Возможно, его владения так и назывались *Казакское летовье* (*юрт*, *улус*, *государство*). Возможно, Утемиш-хаджи позднее название Казахского ханства перенес на владения Барак-хана, поскольку последний был отцом одного из основателей Казахского государства.

Со сведениями Утемиша-хаджи перекликаются данные другого более позднего исторического сочинения «*Умдет ал-ахбар*» (закончено в XVIII веке) Абдулгаффара Кырыми. Сюжет о Барак-хане это еще раз подтверждает, но он имеет некоторые дополнения, которые стоит упомянуть. По словам Абдулгаффара Кырыми, Барак-хан был великим ханом, отважным и усердным, словно сильный самец верблюда, располагался он в Казакских кочевьях [1, с. 81]:

براق حانك مكاني اول وقتده قزاق يايلاعى

Barak han'in mekeni ol uaqytta Qazaq yaylagi – земли Барак-хана в то время Казакское летовье [1, с. 108, 335, л. 276-6].

Абдулгаффар Кырыми также как и его источник (Утемиш-хаджи) неоднократно упоминает об институте *қазақлық*, но в данном контексте он использовал этот термин очевидно в ином смысле. Как и Утемиш-хаджи, Кырыми упоминает в контексте деятельности Барак-хана реки Яик и Эмба, Хорезмское озеро (Аральское море).

Упоминаемые этими двумя авторами *Казакское летовье*, *Казакский юрт*, *Казакское государство*, по всей видимости, совпадают с аналогичным обозначением русских источников (*Казацкий юрт*), информаторами которых были ногайские послы. А цитировавшееся выше русское выражение *Бараков царев Казацкий юрт* можно сопоставить с тюркским аналогом, приводимым Кырыми *Барақ ханның Қазақ жайлағы*.

Обратимся к еще одному тюркскому источнику. В самом начале XVII века при дворе московского царя Бориса Годунова Кадыргали Косымулы написал свое историческое сочинение, позднее условно названное «*Джами ат-таварих*». Оно хорошо известно специалистам¹, но целиком издано только в переводе на казахский язык. Казахский ученый академик Рабига Сыздыкова опубликовала в 1989 и 1991 гг. сводную транскрипцию и перевод текста на казахский язык. В 1997 г. историк-востоковед Наджип Мингулов опубликовал свой перевод также на казахский язык.

Небольшой текст о Барак-хане есть в казанской редакции рукописи в главе «Дастан-и Урус-хан» («Повествование об Урус-хане»):

Бу Куйрчуқ султанны атасыдын сон падишаһлық қа олтурғуздылар. Куйрчуқ хан теб айдылар. Анын оглы Барак атлығ ерді. Атасыдын сон падишаһ болды. Барча улусын өзіне таби қылдырды. Куйрчуқ хан дын сон аны хан көтерділер. Барак хан деб айтур. Қой матабар азим уа баһадур алып ерді. Бір жанаб дағы улайатларында өзіне мусаххар қылды. Балахир Еділ маузида Жайық бойунда Сарайчық худурында Қас Ноуруз урусунда² уофат болды. Аның оглы Кічі Жаныбек хан теб айтур ерділер. Бу Жаныбек хан атасының улусын ол биледі [42, с. 229].

«Этого Куйурчук-султана после отца посадили на царство. Его стали называть Куйрчук-хан. Его сын был Барак-аталык (или по имени Барак). После отца он стал царем. Все улусы он себе подчинил. После Куйурчук-хана подняли ханом его. Называли Барак-хан. Он был очень известный, отважный (великан, крупный) и смелый. Он очень быстро подчинил себе все вилайаты в округе. В конце концов он погиб между Едилем и Жайыком, возле Сарайчика в битве с Гази и Науруза. Его сына называли Кичи Жанибек. Этот Жанибек-хан после отца правил улусом». (Перевод мой. – К.У.)

Кадыргали в этом фрагменте владения Куйрчука, его сына Барака и внука казахского хана Киши Жанибека никак не именует. В другом фрагменте автор, описывая борьбу Барака и Мансура, использует дважды термин Узбекия (اوزبکیا)³. Этот же термин он употребляет по одному разу при упоминании Йадгар-хана и Ахмат-хана и еще раз в самом конце сочинения [42, с. 230, 231, 237, 241].

Таким образом, можно видеть, что авторы процитированных тюркоязычных сочинений вполне осознанно говорили о преемственности владений Барак-хана и его ближайших потомков – казахских ханов.

¹ Результаты новейших исследований об этом сочинении приведены в работах Рысбека Алимова [2, с. с. 251–258; 3, с. 40–48] и Хироюки Нагаминэ [27, с. 115–130].

² Кадыргали дважды упоминает о смерти Барак-хана от рук Гази и Науруза, но при этом не ставит между двумя именами союза, словно это один человек. Объяснение этого места (*Qāḍī Nawrūz urus(s)ında*) дано в работе Хироюки Нагаминэ [52, р. 8–9, 24–25, п. 25].

³ *اوزبکیا اراسندا* *Өзбекиия арасында* – в Узбекии. См. факсимиле рукописи: [19, л. 144-а]. По изданию Ильи Березина: [8, с. 156, 171]. По моим наблюдениям этот термин Кадыргали использовал всего пять раз (65б – дважды, 66а, 67а, 70а).

Нумизматические данные

Обратимся к еще одному виду источников – нумизматическим данным. Монеты, чеканенные от имени Барак-хана в нумизматической литературе известны со времен первой публикации золотоордынских монет Христианом Френом в 1826 году. Татарский нумизмат Азгар Мухамадиев привел в своей книге «Булгаро-татарская монетная система XII–XV вв.» таблицу, где указал 182 монеты Мухаммад-Барака [25, с. 125, 129, 131–132, 156], большая их часть 162 монеты чеканены в Булгаре. Современный нумизмат Роман Рева изучил и систематизировал в специальной статье «Мухаммад-Барак и его время. Обзор нумизматических и письменных источников» 72 монеты Барака, дал их описание и прорисовку [35, с. 80–101]. Зачастую монеты Барак-хана не имеют даты чеканки, но, как полагают нумизматы, они изготовлены в промежутке 822–831 г.х. (1419/20–1427/28). Ниже приведена некоторая информация о монетах Барак-хана по упомянутым публикациям Мухамадиева и Ревы.

Основная часть сохранившихся монет чеканена в г. Булгар. На них отчетливо читается имя

السلطان الاعظم محمد برق خان *ас-султан ал-азам Мухаммад-Барак-хан*

Несколько монет чеканены от его имени в «кочевых» монетных дворах:

الله اوردو بازار *Аллах-Орду-Базар*

По мнению Ревы это кочевой монетный двор мог располагаться в Сарайском вилайате [35, с. 83].

حل بردی بازارى *Хелбирди-Базари*

По мнению Мухамадиева этот монетный центр был расположен в Нижнем Поволжье и по всей вероятности, являлся ставкой Барак-хана, так как на монетах других ханов это название ни разу не встречается [25, с. 132].

جد بيك بازارى *Джадибик-Базари*

По мнению Мухамадиева этот монетный двор находился в Нижнем Поволжье и был полукочевой ставкой, т.е. ордой сначала Улуг-Мухаммада, затем Барака [25, с. 128–129].

Еще две монеты, битые в Хаджи-Тархане и Крыму публикуются у нумизматов под знаком вопроса. Если чеканку Хаджи-Тархана еще можно допустить, то Крымский чекан маловероятен. Об этом же свидетельствует реконструкция политической истории Крыма этого периода, проделанная Владиславом Гулевиным [14, с. 154].

Рева упоминает также несколько монет, найденных на реке Исеть в Зауралье, что, по его мнению, свидетельствует о вытеснении Барака с Поволжья в конце 820-х гг. [35, с. 87].

Таким образом, нумизматический источник свидетельствует о военно-политической активности Барака в Поволжье. Его монеты, чеканенные в Сыгнаке или других центрах Восточного Дешт-и Кыпчака, пока не обнаружены.

Отступление о Бараке: имя и значение

О правильности написания имени *Барака* براق через две гласные *-а* в литературе уже писалось. В пользу такого написания говорят русские источники и поздняя казахская антропонимика. Первым внимание на это обратил Акдес Нигмет Курат: «Должно быть, верным вариантом является "Барак". Известно, что у различных тюркских народов существует имя Барак» [21, с. 59–60]. Академик Василий Бартольд использовал написание *Бурак* [7, с. 102], но там же, в примечании к переизданию его сочинений Юрий Брегель писал, что «правильное чтение имени – Барак» [7, с. 102: прим. №36]⁴. Исследователь истории Крымского ханства Василий Смирнов, видимо под влиянием мусульманской традиции, писал *Борак* [38, с. 162–163]. Комментатор книги Смирнова историк Светлана Орешкова пишет: «Борак или Бурак – мифическое крылатое животное, доставившее в одно мгновение пророка Мухаммеда из Мекки в Иерусалим, после чего он, по мусульманской легенде, был вознесен к небесному престолу Аллаха» [38, с. 516]. По мнению Турсуна Султанова, «оба варианта (Бурак и Борак. – К.У.) представляют собой арабизированную форму тюркского имени Барак» [41, с. 57: прим. №16]. Интересно мнение Азгара Мухаммадиева: «Имя хана (Барака. – К.У.) на монетах начертано в форме محمد برق, т.е. не Барак (ослепительный), а Барык (молния)» [25, с. 131].

Так ли это на самом деле и какова этимология этого антропонима?

Известный исследователь восточной антропонимики Алим Гафуров полагает, что имя *Барака* произошло от арабского *بركة baraka* ‘благодать’ [11, с. 131]. О значении мусульманского термина *барака* ‘благословление’ см.: [36, с. 38]. Однако в тюрко-казахской традиции от этого слова происходит другое имя: *Береке* или *Берекет*. На память приходит имя первого хана Золотой Орды, принявшего ислам – *Берке*. Возможно тюрко-монгольское имя хана (*берк* ‘крепкий’) после принятия ислама обрело новое значение? Кстати, средневековый арабский историк Бадр ад-Дин ал-‘Айни упоминает трех правителей *Билад-и ад-Дашта*: Мухаммад-хана, Барак-хана и/или Берке-хана. О том кто этот Берке в литературе высказывались разные версии, но вполне вероятно, что здесь нет никакого третьего хана и это и есть сам Барак, видимо, автор дал два разных написания.

Версия с мифическим животным из мусульманской традиции при всей своей заманчивости не должна приниматься во внимание. Имя верхового животного *ал-Бурак* البراق, на котором пророк Мухаммад совершил упоминаемое в Коране (17:1) «ночное путешествие» из Мекки в Иерусалим, происходит от корня, означающего ‘блеснуть, сверкнуть’ [30, с. 43]. Этот термин известен в казахском языке. У казахов сказочный крылатый конь называется *пырақ*, но антропонимов с такой основой я не встречал.

⁴ Такое же написание Бартольд использовал при написании статьи о потомке Чагатая Барак-хане [6, с. 509–512]. В примечании Брегель не только поправил автора: «Правильная транскрипция имени – Барак; Борак, или Бурак, – неправильная арабизированная форма» [6, с. 509: прим. № 1], но и дал ссылку на исследование Пельо [50, р. 57–58].

Таким образом, обе «арабские» этимологии имени Барака не выдерживают критики и соответственно ее следует искать в тюркской традиции.

Небольшой параграф имени *Барак* посвятил Поль Пельо, где он критиковал Шпулера за двойное написание этого имени: *Buraq* и *Baraq*⁵. Также он полагает, что нет причин следовать за Бартольдом и писать *Buraq*. Как установили Мехмед Фуад Кеprüлю-заде (См.: [54, р. 57–58]) и сам Пельо [54, р. 57–58] написания *Boraq* и *Borraq* являются *ложной арабизацией* имени *Baraq*. Историк говорит о существовании этого имени у каракытаев, ойратов, приводит ссылки на упоминание этого имени у Марко Поло, Хетума, Герберштейна и в китайских источниках. По его мнению, слово *барак* обозначало пушистую длинношерстную собаку [54, р. 57–58].

Приведем дополнительные доводы в пользу правоты французского востоковеда.

Махмуд ал-Кашгари в «Диван Лугат ат-тюрк» пишет:

برق **baraq** ‘собака с длинной шерстью’. По поверьям тюрков, орлица, когда она стареет, откладывает два яйца и высиживает их. Из одного вылупляется собака, которую называют **baraq**. Она считается стремительной и ловкой собакой, ее держат для охоты. Из другого [яйца] вылупляется ее собственный последний птенец [22, с. 313]. *Перевод А.Р. Рустамова.*

Барак برق – «лохматая собака». Среди тюрков бытует поверье, будто бы орлица, чувствующая приближение старости, откладывает два яйца и сидит на них. Из одного яйца выходит собака, которую называют барак, она самая быстрая в беге и самая лучшая для охоты. А из второго яйца выходит птенец – это последыш [23, с. 258: 2041]. *Перевод З.-А.М. Ауэзовой.*

В древнетюркском словаре:

BARAQ собака с лохматой и длинной шерстью, отличается необычной стремительностью и ловкостью, считается лучшей среди охотничьих собак [15, с. 83].

Ровно такое же значение у этого слова в современном казахском языке: ‘лохматый, косматый; густой и длинный (о шерсти)’; *барақ ит* ‘собака из породы лохматых’, *барақы аю* ‘косматый медведь’ [20, с. 123].

Возможно, это слово имеет иранские корни. В современном персидском языке слово *бораг* برق среди прочих имеет значение ‘пушистый (о кошке)’; другие обозначения: ‘блестящий, сверкающий; резвый, быстрый конь’ [24, с. 195]; *барг* برق ‘молния, блеск’ [24, с. 200].

Почему тюрки называли детей именем с таким значением?

В тюрко-монгольской традиции собака и волк имели тотемическое значение. В легенде о происхождении предков Чингиз-хана упоминается «желтая собака» [28, с. 46: 21]. В оригинальном тексте *sira noqai* [55, р. 16: 721].

⁵ Возможно, эта критика Пельо была услышана и принята Шпулером, поскольку в последующем издании своей книги 1965 года он пишет *Барак*, а в примечании, говоря «о произнесении имени», он добавляет ссылку на работу Курата [48, с. 185: прим. 239]. Мы пользовались изданием 2016 года в переводе Марата Гатина. Написание *Борак* использует Юлай Шамильоглу, ошибочно называя его «шейбанидским правителем Бораком бин Урус ханом» – «Seybanid rulers Boraq b. Urus Khan» [49, с. 175; 56, р. 193].

Излишне здесь напоминать о том, кто носил такое имя в золотоордынской истории.

В тюрко-казахской традиции очень часто детей называли именем *Барак*. Истоки такого имени уходят в детскую обрядность многих народов. Например, казахи новорожденного ребенка до сорока дней одевали в т.н. *ит көйлек* ‘собачья рубашка’. Такую рубашку, прежде чем надеть на ребенка, надевали сначала на собаку, а после сорока дней возвращали снова собаке. В представлениях казахов большая способность собаки к выживанию (*ит қырық жанды* ‘у собаки сорок душ’) через *ит көйлек* переходит на ребенка, и благодаря этому приему ребенок переживает свой опасный период [43, с. 75–76]. Прежде и сейчас у казахов имя Барак широко распространено.

Таким образом, имя нашего героя имеет тюркскую основу и изначально обозначало лохматую собаку, в отличие от монгольского *нокай*, обозначавшего собаку вообще.

Заклучение

Наше небольшое исследование ставило целью проследить сведения источников о территории, которая могла находиться под властью Барак-хана. Мы можем сделать несколько предварительных выводов: во-первых, кочевья Барак-хана располагались в восточной части Улуса Джучи, в основном это левобережье Волги, реки Урал и Эмба, Северное Приаралье и Присырдарья; во-вторых, его западные походы, очевидно, имели характер набегов, после которых он возвращался за Волгу или на Нижнюю Волгу; в-третьих, владения (кочевья) Барак-хана в представлении его современников и современников его потомков территориально совпадали с землями казахских ханов; в-четвертых, имя Барак-хана обычное тюркское имя, попытки искать его арабские корни ошибочны.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Абдулгаффар Кырым*. Умдет ал-ахбар. Книга 2: Перевод. Серия «Язма Мирас. Письменное Наследие. Textual Heritage». Вып. 5 / Пер. с османского Ю.Н. Каримовой, И.М. Миргалеева; общая и научная редакция, предисловие и комментарии И.М. Миргалеева. Казань: Ин-т истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. 200 с.
2. *Алимов Р.* Некоторые заметки относительно Кадыр Али-бека и его сочинения «Джами ат-таварих» // Материалы II-й научной конференции средневековой истории Дашт-и Кыпчака. Павлодар: ТОО НПФ «ЭКО», 2018. С. 251–258.
3. *Алимов Р.* О двух новых списках сочинения Кадыр Али-бека // Российская тюркология. 2016. № 2 (15). С. 40–48.
4. *Ахмедов Б.А.* Улугбек и политическая жизнь Мавараннахра первой половины XV в. // Из истории эпохи Улугбека. Сб. ст. / Отв. ред. А.К. Арендс. Ташкент: Наука, 1965. С. 5–66.
5. Бадаи’ ал-вакаи’ *بداييع الوقايع* // Материалы по истории Казахских ханств XV–XVIII вв. (извлечения из персидских и тюркских сочинений). Сост.: С.К. Ибрагимов, Н.Н. Мингулов, К.А. Пищулина, В.П. Юдин. Алматы: Наука, 1969. С. 172–184.
6. *Бартольд В.В.* Борак-хан // Сочинения. Т. II. Ч. 1. М.: Наука, 1964. С. 509–512.
7. *Бартольд В.В.* Улугбек и его время // Сочинения. Т. II. Ч. 1. М.: Наука, 1964. С. 25–196.

8. *Березин И.* Библиотека восточных историков. Т. II. Ч. 1. Сборник летописей. Татарский текст с русским предисловием. Казань, 1854. VII+VV\.
9. *Беспалов Р.А.* Битва коалиции феодалов Верхнего Поочья с ханом Куйдадатом осенью 1424 г. // Верхнее Подонье: Археология. История. Вып. 4: Сб. статей / А.Г. Шпилев. И.В. Гребенникова, Н.В. Филимонова и др.; Под ред. А.Н. Наумова. Тула: Гос. музей-заповедник «Куликово поле», 2009. С. 205–210.
10. *Беспалов Р.А.* Литовско-ордынские отношения 1419–1429 годов и первая попытка образования Крымского ханства // Материалы по археологии и истории античного и средневекового Крыма. Вып. V. Сб. / Ред.-сост. М.М. Чорев. Севастополь; Тюмень, 2013. С. 30–52.
11. *Гафуров А.* Имя и история: Об именах арабов, персов, таджиков и тюрков. Словарь. М.: Наука. ГРВЛ, 1987. 221 с.
12. *Горский А.А.* Москва и Орда. М.: Наука, 2001. 214 с.
13. *Греков Б.Д., Якубовский А.Ю.* Золотая Орда и ее падение. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1950. 470 с.
14. *Гулевич В.П.* От ордынского Улуса к ханству Гиреев: Крым в 1399–1502 гг. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2018. 492 с.
15. Древнетюркский словарь. Л.: Наука, 1969. 677 с.
16. Из «Места восхода двух счастливых звезд и места слияния двух морей» Абд-ар-разака Самарканди [Абд ар-раззак Самарканди. Матла' ас-са' даин ва маджма'-и бахраин] // Сборник материалов относящихся к истории Золотой Орды. Т. II. Извлеч. из перс. соч. собранные В.Г. Тизенгаузенем и обработанные А.А. Ромаскевичем и С.Л. Волиным. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1941. С. 190–201 (перевод), 251–261 (персидский текст).
17. Из летописи Бадр ад-дина ал-Айни // Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Т. I. Извлечения из арабских сочинений, собранные В.Г. Тизенгаузенем. Переработанное и дополненное издание. Подготовка к новому изданию, введение, дополнения и комментарии Б.Е. Кумекова, А.К. Муминова. (Серия «История Казахстана в арабских источниках». I т.). Алматы: Дайк-Пресс, 2005. 711 с. С. 349–382 (перевод и комментарии), 671–698 (текст).
18. *Исин А.И.* Казахское ханство и Ногайская Орда во второй половине XV–XVI в. Семипалатинск: Тенгри, 2002, 139 с.
19. *Кадыр-Али-бек.* Джамии' ат-таварих (Сборник летописей). Рукопись. Эл. ресурс: Архив открытого доступа Санкт-Петербургского государственного университета. Режим доступа: <http://hdl.handle.net/11701/15394>. Дата последнего посещения: 16.10.2019.
20. Казахско-русский словарь: ок. 50000 слов. Под ред. член-корр. НАН РК Р.Г. Сыздыковой, проф. К.Ш. Хусаин. Алматы: Дайк-Пресс, 2002. 1008 с.
21. *Курат А.Н.* Собрание сочинений. Книга I. Ярлыки и битики ханов Золотой Орды, Крыма и Туркестана в архиве музея дворца Топкапы. Казань: Ин-и истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2014. 256 с.
22. *Махмуд ал-Кашгари.* Диван лугат ат-турк (Свод тюркских слов): в 3 т. / Пер. с араб. А.Р. Рустамова под ред. И.В. Кормушина, прим. И.В. Кормушина, Е.А. Поцелуевского, А.Р. Рустамова; Т. 1. М.: Вост. лит., 2010. 461 с. (Памятники письменности Востока. СХХVIII).
23. *Махмуд ал-Кашгари.* Диван Лугат ат-Турк / Пер., пред., ком. З.-А. М. Ауэзова. Индексы сост. Р. Эрмерсом. Алматы: Дайк-Пресс, 2005. 1288 с.
24. *Миллер Б.В.* Персидско-русский словарь. Изд. 2-е испр. и допол. М.: Гос. изд. иностр. и нац. словарей, 1953. 668 с.
25. *Мухамадиев А.Г.* Булгаро-татарская монетная система XII–XV вв. М.: Наука, 1983. 164 с.

26. *Мухаммед Хайдар Дулати*. Тарих-и Рашиди (Рашидова история): Введение. перевод с персидского языка А.Урунбаева, Р.П. Джалиловой, Л.М. Епифановой. Примечания и указатели Р.П. Джалиловой и Л.М. Епифановой, 2-е изд. дополненное. Алматы: Санат, 1999. 656 с.

27. *Нагаминэ Х.* Еще раз о сочинении Кадыр-Али-бека («Джами ат-таварих / Сборник летописей») // Золотоордынское обозрение. 2019. Т. 7, № 1. С. 115–130 DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-1.115-130

28. *Панкратов Б.И.* Переводы из «Юань-чао би-ши». Родословная Чингис-хана / Публикация Ю.Л. Кроля и Е.А. Кузьменкова // Страны и народы Востока. Вып. XXIX. Борис Иванович Панкратов. Монголистика. Синология. Буддология. СПб.: Центр «Петербургское востоковедение» 1998. С. 44–65.

29. *Парунин А.В.* Политическая биография Барак-хана // Ылы Даланың тарихы: түріктер мен моңғолдар. Астана. ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2014. С. 93–101.

30. *Пиотровский М.Б.* ал-Бурак («блистающий») // Ислам. Энциклопедический словарь / Отв. ред. С.М. Прозоров. М.: Наука. ГРВЛ, 1991. С. 43

31. Полное собрание русских летописей. Т. 25. Московский летописный свод конца XV века. М.-Л.: Изд-во АН СССР. 1949. 464 с.

32. Посольские книги по связям России с Ногайской Ордой. 1551–1561 гг. Публикация текста / Сост. Д.А. Мустафина, В.В. Трепавлов. Казань: Татар. кн. изд-во, 2006. 391 с.

33. Посольские материалы Русского государства (XV–XVII вв.). Т. I. Составление, транскрипция скорописи, специальное редактирование текстов, вступительная статья, комментарии, составление словариков указателей А. Исина. (Серия «История Казахстана в русских источниках». Т. 1). А.: Дайк-Пресс, 2005. 704 с.

34. *Почекаев Р.Ю.* Цари ордынские. Биографии ханов и правителей Золотой Орды. Изд. 2-е, испр. и доп. СПб.: Евразия, 2010. 464 с.

35. *Рева Р.Ю.* Мухаммад-Барак и его время. Обзор нумизматических и письменных источников // Нумизматика Золотой Орды. 2015. №. 5. С. 80–104.

36. *Резван Е.А.* Барака // Ислам. Энциклопедический словарь / Отв. ред. С.М. Прозоров. М.: Наука. ГРВЛ, 1991. С. 38.

37. *Сафаргалиев М.Г.* Распад Золотой Орды / Уч. зап. Мордов. гос. ун-та. Вып. IX. Саранск: Мордов. кн. изд-во, 1960. 276 с.

38. *Смирнов В.Д.* Крымское ханство под верховенством Османской Порты в 2-х т. Т. I. Крымское ханство под верховенством Османской Порты до начала XVIII века. Отв. ред.: С.Ф. Орешкова. М.: Изд. Дом «Рубежи XXI века», 2005. 542 с.

39. *Стори Ч.А.* Персидская литература. Био-библиографический обзор. В 3-х ч. Пер. с англ., перераб. и доп. Ю.Э. Брегель. Ч. I. М.: Наука. ГРВЛ, 1972. 694 с.

40. *Стори Ч.А.* Персидская литература. Биобиблиографический обзор. Пер. с англ., перераб. и доп. Ю. Э. Брегель. Ч. II. М.: Наука, 1972, С. 694–1314.

41. *Султанов Т.И.* Письмо золотоордынского хана Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II // Тюркологический сборник 1973. М.: Наука. ГРВЛ, 1975. С. 53–61.

42. *Сыздыкова Р.Г.* Язык «Жами ат-таварих» Жалаири. Алма-Ата: Наука, 1989. 243 с.

43. *Толеубаев А.Т.* Реликты доисламских верований в семейной обрядности казахов (XIX – начало XX в.). Алма-Ата: Гылым, 1991. 214 с.

44. *Трепавлов В.В.* История Ногайской Орды. 3-е изд., испр. и доп. М.: Квадрига, 2020. – 1040 с.

45. *Ускенбай К.З.* Восточный Дашт-и Кыпчак в XIII – начале XV века. Проблемы этнополитической истории Улуса Джучи / Ред. И.М. Миргалеев. Казань: Изд-во «Фэн» АН РТ, 2013. 289 с.

46. *Ускенбай К.З.* К проблеме аутентичного наименования Казахского государства позднего средневековья (на материалах «Михман-наме-йи Бухара» Ибн Рузбихана) // «История Казахстана: итоги научных исследований и презентация проекта

десятитомной «Отан тарихы» / «История Отечества». Мат-лы Междунар. науч.-практич. конф., г. Алматы, 19 апреля 2012 г. Алматы: Елтаным, 2012. С. 183–187.

47. *Утемиш-хаджи*. Кара таварих / Транскрипция И.М. Миргалеева, Э.Г. Сайфетдиновой, З.Т. Хафизова; перевод на русский язык И.М. Миргалеева, Э.Г. Сайфетдиновой; общая и научная редакция И.М. Миргалеева. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2017. 312 с.

48. *Фазлаллах ибн Рузбихан Исфакхани*. Михман-наме-йи Бухара (Записки Бухарского гостя). Перевод, предисловие и примечания Р.П. Джалиловой. Под редакцией А.К. Арендса. М: Наука, 1976, 186+338 с.

49. *Шамильоглу Ю.* Племенная политика и социальное устройство в Золотой Орде: монография / Перевод с англ. яз. Ч.И. Хамидовой, Р.Хаутала; отв. ред. И.М. Миргалеев. Казань: Ин-т истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2019. 260 с.

50. *Шпулер Б.* Золотая Орда. Монголы в России. 1223–1502 гг. / Перевод с немец. яз. и коммент. М.С. Гатина. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2016. 500 с.

51. *Allsen Th. T.* The princes of the Left Hand: An introduction to the history of the Ulus of Orda in the thirteenth and the early fourteenth centuries // *Archivum Eurasiae medii aevi*. T. V: 1985. Wiesbaden: Harrasowitz Verlag, 1987. P. 5–40.

52. *Nagamine H.* «Kazaku han koku» keisei shi no saikō: jochi urusu sayoku kara «kazaku han koku» he [Rethinking the Foundation of the «Qazaq Khanate»: From the Left Hand of the «Ulūs-i Jūchī» to the «Qazaq Khanate»]. Tōyō gakuhō [Journal of the Research Department of the Toyo Bunko]. Vol. 90, no. 4, 2009. P. 1–26.

53. *Lee J.-Y.* Qazaqlıq, or Ambitious Brigandage, and the Formation of the Qazaqs. State and Identity in Post-Mongol Central Eurasia. Leiden; Boston: Brill, 2016. 238 p.

54. *Pelliot P.* Notes sur l'histoire de la Horde d'Or. Paris: Librairie d'Amérique et d'Orient, 1949. P. 7–174.

55. *Rachewiltz I. de.* Index to the Secret History of the Mongols. Bloomington: Indiana University Publications Uralic and Altaic Series. 1972. Vol. 121. 347 p.

56. *Schamiloglu U.* Tribal Politics and Social Organization in the Golden Horde. Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in the Graduate School of Arts and Sciences. Columbia University, 1986. 286 p.

Сведения об авторе: Канат Зулкарышулы Ускенбай – кандидат исторических наук, директор Института гуманитарных исследований АБДИ (050050, пр. Сейфуллина, 465, Алматы, Казахстан). E-mail: uskenbay@gmail.com

Поступила 24.11.2021 Принята к публикации 4.03.2022

Опубликована 29.03.2022

REFERENCES

1. Abdulgaffar Kyrymi. *Umdet al-Akhbar*. Book 2: Translation. Karimova Yu.N. and Mirgaleev I.M. (tr. and ed.). Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 200 p. (In Russian)

2. Alimov R. Some notes on Kadir Ali-bey and his work “Jami at-tavarikh”. *Materials of the Second Scientific Conference of the Medieval History of Dasht-i Qypshaq*. Pavlodar: NPF “EKO”, 2018, pp. 251–258. (In Russian)

3. Alimov R. On two new copies of works by Qadyr Ali-bek. *Russian Turkology*. 2016. no. 2 (15), pp. 40–48. (In Russian)

4. Akhmedov B.A. Ulugbek and the political life of Mavarannahr in the first half of fifteenth century. *From the History of the Ulugbek Era. Digest of Articles*. Tashkent: Science, 1965, pp. 5–66. (In Russian)

5. Badai' al-vakai'. *Materials on the History of the Qazaq Khanates from the fifteenth to eighteenth centuries (extracts from Persian and Turkic writings)*. Almaty: Science, 1969, pp. 172–184. (In Russian)
6. Bartol'd V.V. Borak Khan. *Works*. Tom II. Part. 1. Moscow: Science, 1964, pp. 509–512. (In Russian)
7. Bartol'd V.V. Ulugbek and his time. *Works*. Tom II. Part. 1. Moscow: Science, 1964, pp. 25–196. (In Russian)
8. Berezin I. *Library of Oriental Historians*. Tom II. Part 1. *Compendium of Chronicles. Tatar Text with Russian Preface*. Kazan: 1854. vii + 1\1\ p. (In Russian, Turkic)
9. Bespalov R.A. The battle of the coalition of the feudal lords of the Upper Poochye with Kuydadat Khan in the fall of 1424. *The Upper Don Region: Archaeology. History*. Issue 4: *Collection of Articles*. Tula: “Kulikovo pole”, 2009, pp. 205–210. (In Russian)
10. Bespalov R.A. Lithuanian-Horde relations in 1419–1429 and the first attempt to form the Crimean Khanate. *Materials on Archaeology and History of Ancient and Medieval Crimea*. Issue 5: *Collection*. Sevastopol'; Tyumen', 2013, pp. 30–52. (In Russian)
11. Gafurov A. *Name and History: About the Names of the Arabs, Persians, Tajiks and Turks*. *Dictionary*. Moscow: Science, 1987. 221 p. (In Russian)
12. Gorskiy A.A. *Moscow and the Horde*. Moscow: Science, 2001. 214 p. (In Russian)
13. Grekov B.D., Yakubovskiy A.Yu. *The Golden Horde and Its Fall*. Moscow; Leningrad: Publishing house of the USSR Academy of Sciences, 1950. 470 p. (In Russian)
14. Gulevich V.P. *From the Horde Ulus to the Gireys' Khanate: Crimea in 1399–1502*. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2018. 492 p. (In Russian)
15. *Ancient Turkic Dictionary*. Leningrad: Science, 1969. 677 p. (In Russian)
16. From the “Place of rising of two lucky stars and the place of confluence of two seas” by Abd-ar-razzak Samarkandi. *Collection of Materials Related to the History of the Golden Horde*, Volume two: *Extracts from Persian Works Collected by V.G. Tiesenhausen and Processed by A.A. Romaskevich and S.L. Volin*. Moscow; Leningrad: Publishing house of the USSR Academy of Sciences, 1941, pp. 190–201, 251–261. (In Russian, Persian)
17. From the annals of Badr ad-din al-Aini. *Collection of Materials Related to the History of the Golden Horde*, Volume one: *Extracts from Arabic Works Collected by V.G. Tiesenhausen*. Revised and enlarged edition. Preparation for a new edition, introduction, additions and comments by B.E. Kumekov, A.K. Muminov. Almaty: Dayk-Press, 2005, pp. 349–382, 671–698. (In Russian, Arabic)
18. Isin A.I. *The Kazakh Khanate and Nogai Horde in the second half of fifteenth and sixteenth centuries*. Semipalatinsk: Tengri, 2002. 139 p. (In Russian)
19. Qadyr 'Ali beg. *Jami' at-Tavarikh (Compendium of Chronicles)*. *Manuscript*. Available at: <http://hdl.handle.net/11701/15394> (accessed: 16.10.2019). (In Turkic)
20. *Kazakh-Russian Dictionary: About 50,000 Words*. Almaty: Dayk-Press, 2002. 1008 p. (In Kazakh, Russian)
21. Kurat A.N. *Collected Works*, Book 1: *Yarliqs and Bitiks of the Khans of the Golden Horde, Crimea and Turkestan in the Archives of the Topkapi Palace Museum*. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2014. 256 p. (In Russian)
22. Mahmud al-Kashgari. *Divan lugat at-turk (Collection of Turkic words): In Three Volumes*. Volume one. Moscow: Oriental literature, 2010. 461 p. (In Russian)
23. Mahmud al-Kashgari. *Divan lugat at-turk (Collection of Turkic words)*. Almaty: Dayk-Press, 2005. 1288 p. (In Russian)
24. Miller B.V. *Persian-Russian Dictionary*. Second edition revised and enlarged. Moscow: State Publishing House of Foreign and National Dictionaries, 1953. 668 p. (In Russian)
25. Mukhamadiev A.G. *Bulgharo-Tatar Monetary System from the twelfth to fifteenth centuries*. Moscow: Science, 1983. 164 p. (In Russian)

26. Muhammed Khaydar Dulati. *Tarikh-i Rashidi (Rashid's History): Introduction*. Translation from Persian by A. Urunbaev, R.P. Jalilova, L.M. Epifanova. Notes and pointers by R.P. Jalilova and L.M. Epifanova, revised second edition. Almaty: Sanat, 1999. 656 p. (In Russian)
27. Nagamine H. Once again about the composition of Kadyr-Ali-bek ("Jami at-tavarih / Collection of chronicles"). *Zolotoordynskoe obozrenie = Golden Horde Review*. 2019. T. 7, no. 1, pp. 115–130. DOI: 10.22378/2313-6197.2019-7-1.115-130 (In Russian)
28. Pankratov B.I. Translations from Yuan-chao bi-shi. Genealogy of Chinggis Khan. Published by Yu.L. Krol and E.A. Kuzmenkova. *Countries and Peoples of the East*. Issue XXIX. Boris Ivanovich Pankratov. Mongolism. Sinology. Buddhism. St. Petersburg: Center "Petersburg Oriental Studies", 1998, pp. 44–65. (In Russian)
29. Parunin A.V. Political biography of Barak Khan. *The History of the Great Steppe from the Turks to the Mongols*. Astana. ENU L.N. Gumileva, 2014, pp. 93–101. (In Russian)
30. Piotrovskiy M.B. al-Burak ("shining"). *Islam. Encyclopedic Dictionary*. Responsible editor S.M. Prozorov. Moscow: Science, 1991, p. 43. (In Russian)
31. *Collection of Russian Chronicles*. Volume 25: *Moscow Chronicle Collection of the late fifteenth century*. Moscow; Leningrad: Publishing house of the USSR Academy of Sciences. 1949. 464 p. (In Russian)
32. *Ambassadorial Books on Russia's Relations with the Nogai Horde. 1551–1561. Text's Publication*. Compiled by D.A. Mustafina, V.V. Trepavlov. Kazan: Tatar Book Publishing House, 2006. 391 p. (In Russian)
33. *Embassy Materials of the Russian State (from the fifteenth to seventeenth centuries)*. Volume one. Cursive writing, transcription, special text editing, introductory article, comments, compilation of dictionary indexes by Amantai Isin. Almaty: Daik-Press, 2005. 704 p. (In Russian)
34. Pochekaev R.Yu. *The Tsars of the Horde. Biographies of the Khans and Rulers of the Golden Horde*. Second edition revised and enlarged. St. Petersburg: Eurasia, 2010. 464 p. (In Russian)
35. Reva R.Yu. Muhammad Barak and his time. Review of numismatic and written sources. *Golden Horde Numismatics*. 2015. no. 5, pp. 80–104. (In Russian)
36. Rezvan E.A. Baraka. *Islam. Encyclopedic Dictionary*. Responsible editor S.M. Prozorov. Moscow: Science, 1991, p. 38 (In Russian)
37. Safargaliev M.G. *Dissolution of the Golden Horde*. Saransk: Mordovian book publishing house, 1960. 276 p. (In Russian)
38. Smirnov V.D. *The Crimean Khanate under the Rule of the Ottoman Port in Two Volumes*. Volume one: *The Crimean Khanate under the Rule of the Ottoman Port until the beginning of eighteenth century*. Executive editor S.F. Oreshkova. Moscow: Publishing House "Frontiers of the XXI century", 2005. 542 p. (In Russian)
39. Storey Ch.A. *Persian Literature. Bio-bibliographic Review. In Three Parts*. Translated from English, revised and supplemented by Yu.E. Bregel. Part one. Moscow: Science, 1972. 694 p. (In Russian)
40. Storey Ch.A. *Persian Literature. Bio-bibliographic Review. In Three Parts*. Translated from English, revised and supplemented by Yu.E. Bregel. Part two. Moscow: Science, 1972. 694–1314 p. (In Russian)
41. Sultanov T.I. Letter from the Golden Horde's Ulugh Muhammad Khan to the Turkish Sultan Murad II. *Turkological Collection 1973*. Moscow: Science, 1975, pp. 53–61. (In Russian)
42. Syzdykova R.G. *Language of the "Jami at-tavarikh" by Zhalairi*. Alma-Ata: Science, 1989. 243 p. (In Russian)
43. Toleubaev A.T. *Relics of pre-Islamic Beliefs in Kazakh Family Rituals (nineteenth and early twentieth centuries)*. Alma-Ata: Science, 1991. 214 p. (In Russian)
44. Trepavlov V.V. *History of the Nogai Horde*. Third edition revised and enlarged. Moscow: Kvadriga, 2020. 1040 p. (In Russian)

45. Uskenbay K.Z. *The Eastern Dasht-i Qipchaq from the thirteenth to early fifteenth century. Problems of Ethnopolitical History of the Jochid Ulus*. Ed. by Ilmur M. Mirgaleev. Kazan: Publishing house “Fen” of Tatarstan Academy of Sciences, 2013. 289 p. (In Russian)

46. Uskenbay K.Z. On the problem of the authentic name of the Kazakh state of the late Middle Ages (based on materials from the “Mikhman-name-yi Bukhara” by Ibn Ruzbihan). *History of Kazakhstan: Results of Scientific Research and Presentation of the Ten-volume Project “Otan tarikhi” / “History of the Fatherland”*. Materials of the International Scientific and Practical Conference Almaty, April 19, 2012. Almaty: Eltanym, 2012. pp. 183–187. (In Russian)

47. Ötemish Hajji. *Kara tavarikh*. Transcription by I.M. Mirgaleev, E.G. Sayfetdinova, Z.T. Khafizova; translation into Russian by I.M. Mirgaleev, E.G. Sayfetdinova; general and scientific edition of I.M. Mirgaleev. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2017. 312 p. (In Russian)

48. Fazlallakh ibn Ruzbikhan Isfakhani. *Mikhman-name-yi Bukhara (Notes of a Bukhara guest)*. Translation, preface and notes by R.P. Jalilova. Edited by A.K. Arends. Moscow: Science, 1976. 186 + 338 p. (In Russian)

49. Schamiloglu U. *Tribal Politics and Social Organization in the Golden Horde: Monograph*. Translation from English by Ch.I. Khamidova, R. Hautala; editor I.M. Mirgaleev. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2019. 260 p. (In Russian)

50. Spuler B. *The Golden Horde. The Mongols in Russia. 1223–1502*. Translation from German and comments by Marat Gatin. Kazan: Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences, 2016. 500 p. (In Russian)

51. Allsen Th.T. The princes of the Left Hand: An introduction to the history of the Ulus of Orda in the thirteenth and the early fourteenth centuries. *Archivum Eurasiae medii aevi*. Vol. V. Wiesbaden: Harrasowitz Verlag, 1987, pp. 5–40.

52. Nagamine H. «Kazaku han koku» keisei shi no saikō: jochi urusu sayoku kara «kazaku han koku» he [Rethinking the foundation of the “Qazaq Khanate”: From the Left Hand of the “Ulūs-i Jūchī” to the “Qazaq Khanate”]. *Tōyō gaku hō* [Journal of the Research Department of the Toyo Bunko]. Vol. 90, no. 4, 2009, pp. 1–26. (In Japanese)

53. Lee J.-Y. *Qazaqliq, or Ambitious Brigandage, and the Formation of the Qazaqs. State and Identity in Post-Mongol Central Eurasia*. Leiden; Boston: Brill, 2016. 238 p.

54. Pelliot P. *Notes sur l’histoire de la Horde d’Or*. Paris: Librairie d’Amerique et d’Orient, 1949. (In French)

55. Rachewiltz I. de. *Index to the Secret History of the Mongols*. Bloomington: Indiana University Publications Uralic and Altaic Series. 1972. 347 p.

56. Schamiloglu U. *Tribal Politics and Social Organization in the Golden Horde*. Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in the Graduate School of Arts and Sciences. Columbia University, 1986. 286 p.

About the author: Kanat Z. Uskenbay – Cand. Sci. (History), Director of the Institute for Humanitarian Research ABDI (465, Seifullin Ave., Almaty 050050, Kazakhstan). E-mail: uskenbay@gmail.com

Received November 24, 2021 Accepted for publication March 4, 2022
Published March 29, 2022